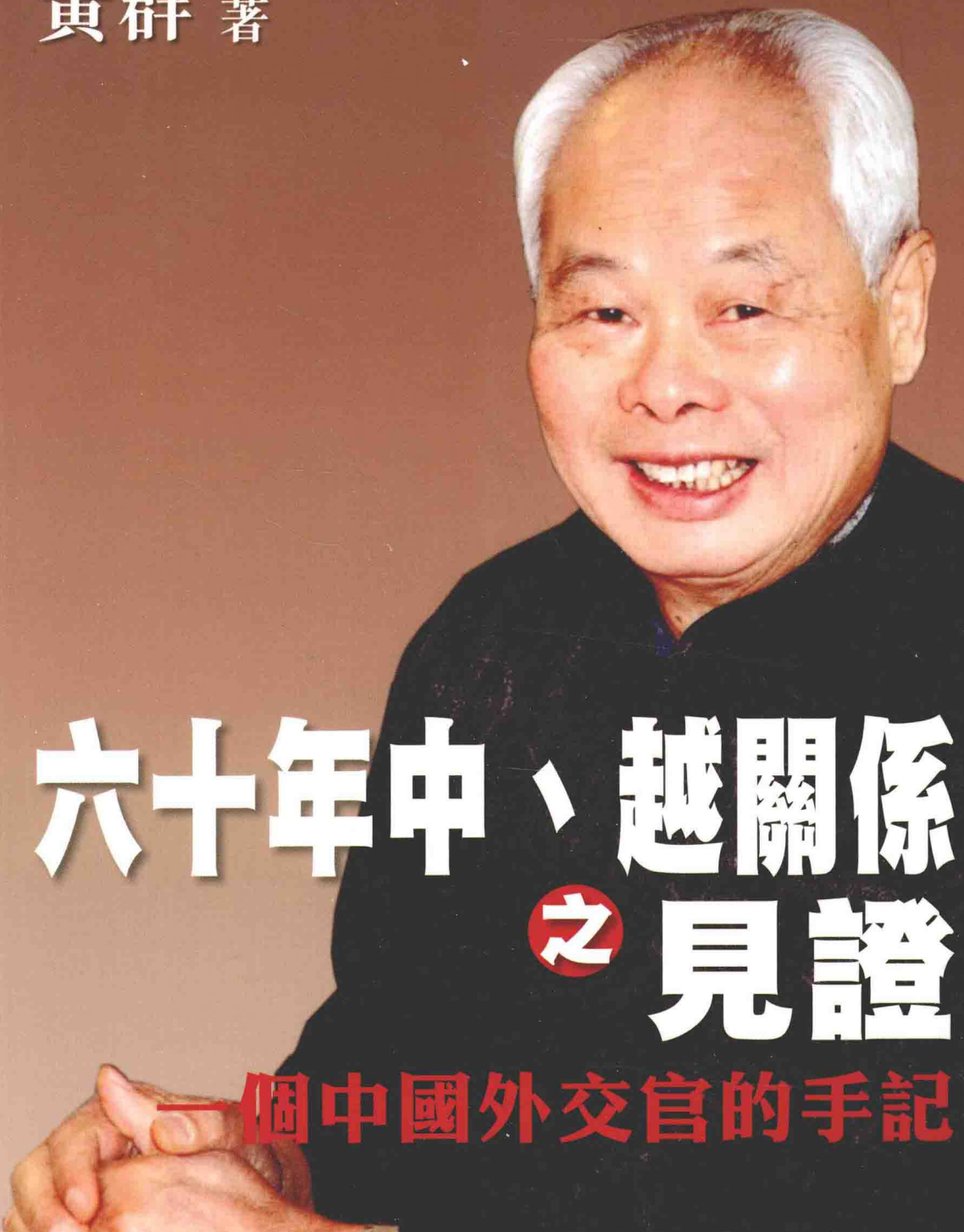


天地圖書

黃群 著

A portrait of an elderly man with white hair, smiling, wearing a dark jacket. His hands are clasped in front of him.

六十年中、越關係 之見證

一個中國外交官的手記

六十年中、越關係 之見證

一個中國外交官的手記

黃群 著

天地

www.cosmosbooks.com.hk

書 名 六十年中・越關係之見證
——一個中國外交官的手記

作 者 黃 群

責任編輯 孫立川

顧問編輯 李明漢

美術編輯 楊曉林

出 版 天地圖書有限公司

香港皇后大道東109-115號

智群商業中心13字樓（總寫字樓）

電話：2528 3671 傳真：2865 2609

香港灣仔莊士敦道30號地庫/ 1樓（門市部）

電話：2865 0708 傳真：2861 1541

九龍旺角通菜街103號（門市部）

電話：2367 8699 傳真：2367 1812

印 刷 亨泰印刷有限公司

柴灣利眾街27號德景工業大廈10字樓

電話：2896 3687 傳真：2558 1902

發 行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

出版日期 2014年8月/ 初版・香港

（版權所有・翻印必究）

©COSMOS BOOKS LTD・2014

ISBN：978-988-8255-10-8

目錄

序言	6
----------	---

第一章 在海外度過二十個春秋

一、參加華僑武裝自衛團	10
二、從華僑理事會到武工隊	14
三、在華僑事務局電台工作	18
四、派到河內華僑事務局工作	22
五、到中國駐越顧問團工作	26
六、走上翻譯工作崗位	32
七、從戰爭到和平	42
八、參加周總理首次訪越接待工作	49
九、我談戀愛了	53
十、反右運動中受批判，被剝奪領取勳章資格	55

第二章 皇城根下三十載

- 十一、開始在國內工作 59
- 十二、下放農村勞動 65
- 十三、參加《越漢辭典》校對工作 83
- 十四、結婚 85
- 十五、參加廣州出口商品交易會 88
- 十六、從事業餘譯述工作 92
- 十七、調到中共中央對外聯絡部工作 94
- 十八、我所接觸到救國戰爭時期的柬共領導 98
- 十九、執政期間的柬共 115
- 二十、抗美援朝勝利後波爾布特首次訪華 122
- 二十一、隨陳永貴訪問柬埔寨 128
- 二十二、柬共執政期間最後一次訪問柬埔寨 133
- 二十三、1978 年到 1998 年的柬埔寨 135
- 二十四、黃文歡因反對黎筍到了中國 153
- 二十五、中聯部的文化大革命 177
- 二十六、文革結束後的頭十年 304

第三章 決心南歸，奔赴改革開放的熱土

二十七、在省政府外事辦工作的六年 334

二十八、進入人大常委會工作 369

二十九、離休以後的生活 376

附錄（一）

我所認識的波爾布特 黃群口述 393
——柬埔寨共產黨興衰側記

附錄（二）

越中戰鬥友誼的事實不容歪曲 黃文歡 435

六十年中、越關係 之見證

一個中國外交官的手記

黃群 著

天地

www.cosmosbooks.com.hk

書 名 六十年中・越關係之見證
——一個中國外交官的手記

作 者 黃 群

責任編輯 孫立川

顧問編輯 李明漢

美術編輯 楊曉林

出 版 天地圖書有限公司

香港皇后大道東109-115號

智群商業中心13字樓（總寫字樓）

電話：2528 3671 傳真：2865 2609

香港灣仔莊士敦道30號地庫/ 1樓（門市部）

電話：2865 0708 傳真：2861 1541

九龍旺角通菜街103號（門市部）

電話：2367 8699 傳真：2367 1812

印 刷 亨泰印刷有限公司

柴灣利眾街27號德景工業大廈10字樓

電話：2896 3687 傳真：2558 1902

發 行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100 傳真：2407 3062

出版日期 2014年8月/ 初版・香港

（版權所有・翻印必究）

©COSMOS BOOKS LTD・2014

ISBN：978-988-8255-10-8

目錄

序言	6
----------	---

第一章 在海外度過二十個春秋

一、參加華僑武裝自衛團	10
二、從華僑理事會到武工隊	14
三、在華僑事務局電台工作	18
四、派到河內華僑事務局工作	22
五、到中國駐越顧問團工作	26
六、走上翻譯工作崗位	32
七、從戰爭到和平	42
八、參加周總理首次訪越接待工作	49
九、我談戀愛了	53
十、反右運動中受批判，被剝奪領取勳章資格	55

第二章 皇城根下三十載

- 十一、開始在國內工作 59
- 十二、下放農村勞動 65
- 十三、參加《越漢辭典》校對工作 83
- 十四、結婚 85
- 十五、參加廣州出口商品交易會 88
- 十六、從事業餘譯述工作 92
- 十七、調到中共中央對外聯絡部工作 94
- 十八、我所接觸到救國戰爭時期的柬共領導 98
- 十九、執政期間的柬共 115
- 二十、抗美援朝勝利後波爾布特首次訪華 122
- 二十一、隨陳永貴訪問柬埔寨 128
- 二十二、柬共執政期間最後一次訪問柬埔寨 133
- 二十三、1978 年到 1998 年的柬埔寨 135
- 二十四、黃文歡因反對黎筍到了中國 153
- 二十五、中聯部的文化大革命 177
- 二十六、文革結束後的頭十年 304

第三章 決心南歸，奔赴改革開放的熱土

二十七、在省政府外事辦工作的六年 334

二十八、進入人大常委會工作 369

二十九、離休以後的生活 376

附錄（一）

我所認識的波爾布特 黃群口述 393
——柬埔寨共產黨興衰側記

附錄（二）

越中戰鬥友誼的事實不容歪曲 黃文歡 435

序言

我的一生，經歷過三次大的遷徙，六歲下南洋，26歲上北京，54歲回廣東。從國內到國外，又從國外回到國內，由南到北，再由北到南，晚年又回到了原點。

我1932年12月12日出生在廣東省東莞縣官橋滘村。5歲入村書塾讀書，讀的是「天地玄黃、宇宙洪荒」千字文，還是蒙童，尚不知書中所言為何物。

1938年，日本侵華戰爭迫近廣州，日機經常來轟炸，被逼無奈，母親把姐姐留在鄉下照顧年邁的祖母，帶着我和年長我六歲的哥哥跟着難民人流步行到寶安南頭，搭木船到了香港，再從香港乘海輪到越南的海防港，早年在越南謀生的父親把我們安頓在較偏遠的小城市太原定居。

到了越南，我先後在太原和河內的華僑學校讀書。

1945年8月19日，越南共產黨（當時稱印度支那共產黨）舉行武裝起義，從剛宣佈投降的日本侵略者手中奪得了政權，建立了越南民主共和國，成了亞洲第一個由共產黨執政的共和國。在第二次世界大戰中被日本人趕出去的法國殖民主義者不甘心失去印度支那這塊殖民地，1946年向印度支那三國發動了大規模的武裝入侵，以圖恢復其昔日殖民統治的美夢。

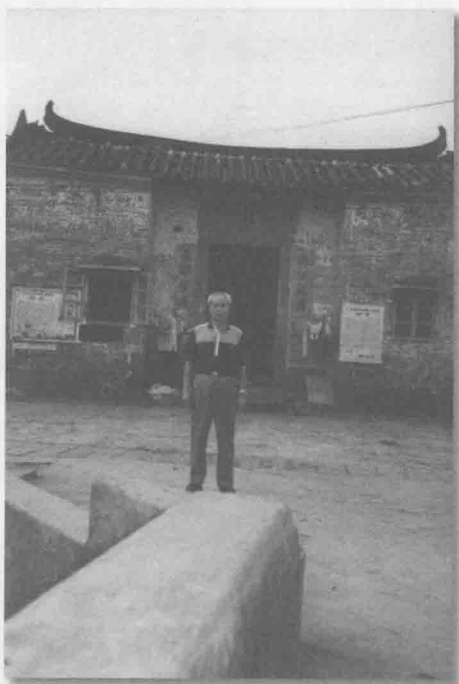
剛剛建立起來的越南民主共和國各方面的力量都還很弱，被迫放棄城市轉入農村，以人民戰爭對付捲土重來的法國侵略者。我們家再次淪為戰爭難民，撤到太原山區左州鎮的農村逃避戰禍。就在這個時候，還

處在解放戰爭初期的中國廣東南路部隊（即後來的粵桂邊縱隊）的人來到越北山區組織華僑武裝，我也在這時加入了這支隊伍，從此走上了革命的征途。所以，我要感激南路部隊的同志引導我走上革命道路，也是本書原取名「一個南路部隊戰士的足跡」的緣由。從1947年2月參加革命，到1998年退下來，我也算是為革命工作了整整半個世紀。在這半個多世紀裏，我都留下了怎樣的足跡？那就請讀者從書中去了解吧！

彈指一揮間，到本書收筆的時候，我已經是80歲出頭的人了。

原來，我也不想再去回首往事，無奈不少朋友都希望我把經歷過的事寫下來，哪怕留點資料也好。我的經歷，同革命隊伍中千千萬萬人的經歷一樣，平淡無奇，寫與不寫，也無大礙，只是兩年前，有位朋友在香港辦了一份雜誌，他來採訪我，希望我把經歷過的東埔寨事情講一講，還帶來了記錄員錄音機，我只講了半天，後來整理成《我所認識的波爾布特》，並經我修改定稿，分六期登在《縱橫》月刊上。不料這事卻成了我後來執筆寫《足跡》的原動力。就這樣，這本《足跡》，花了兩年多的時間，總算寫出來了。

2009年，我被推薦入選首批《東莞名人檔案庫》，檔案館的同志也來向我索要資料，本書也算是給他們的一份資料吧！



1994年3月18日回鄉（東莞官橋滘村）在幼年曾就讀的私塾（亦係黃氏宗親祠堂）前留影。



1940年4月8日，在越南的留影。這是小時候留下的唯一一張照片，右一黃群，右二五孀娘。



1953年7月1日，黃群在越南根據地留影。



1953年10月，黃群在越北擔任土改翻譯的時期。



1956年，黃群在越南河內工作時留影。

(本報專訊)中國人民解放軍駐邊境陸軍中國人民解放軍總司令部於八月一日宣佈成立，發表成立宣言，全文附后：

中國人民解放軍駐邊境陸軍，奉命於八月一日正式成立，在這偉大壯麗的人民解放軍建軍二十二週年紀念日，我們謹發佈總司令部成立宣言如次：

版大向民在北起遼寧，南至海南及全中國的正統解放即將實現，國民黨反動殘餘及各地方叛亂分子，如不投降，或依仗國內和平穩定政策修正案實行投誠，就將被肅清、乾淨、全部地撲滅，全國革命風潮湧向華南，廣州、省已面臨全面解放的間夜。

廣州地區人民在中國共產黨的領導之下，自日寇投降廣州和平島時起，迄今進行了兩年的抗日戰爭。

的，和四年
的人民民
主革命戰
來。六年
步，幾經
艱苦曲折
，但由於
中國共產
黨的正確
領導，全體指戰員的英雄奮鬥，及廣大人民的熱烈支持，不但一次又一次的粉碎了敵人的進攻計劃，在戰鬥中壯大了自己，創立了主力，打下了建立了獨立根據地到最後勝利的基本盤，而且作了三大歷史性的遷徙，幫助兄弟軍閥開闢了新作了。這是黨史重慶及全體人民的光榮和驕傲！

現在，過渡各地革命武裝已統一編組。

正式成立立排後，我們堅決執行毛主席和朱總司令的戰鬥方針，我們堅決執行毛主席和朱總司令的「約法八章」，擁護迅速召開新政治協商會議。成立民主聯合會時，堅決執行中共中央黨部分周五月八日對華南時局及有關政策的聲明。合興一連兩人民武裝行動綱領」奮勇前進，配合粵一大軍，解放兩廣。嚴肅一切反動投降及破壞抗爭的反動武裝。逮捕一切犯惡不悛的職

中國人民

粵桂邊

中國人民解放軍

粵桂邊縱隊成立宣言

執行命令，實施四項政策

爭罪狀。而為齋提早結束戰爭，減輕人民痛苦，使人民國家的財產避免不必要的損失，我們遵照毛主席及朱總司令的指示，願意依照國內和平協定最後修正案，與邊境內一切國民黨地方政府及軍事集團，簽訂地方性的和平協定，以期早日實現地區的真正永久的和平。

本軍目前的主要職能

第一、集中火力打擊至死不悟的頑決派分子。民反對我軍的行動頭子。地方黨部、首要特務並消滅其武裝組織。聯合會中立不反對我們現行政策的地主、富農、和一切可能聯合會中立的社會力量，對從民黨各級文武人員，依照「首顧者必罰，背從者不問，只要受獎」的原則處理。即使過去反動作惡，只須決心改邪歸正，向人民立功贖罪，確有事實表現者，我們決以寬大胸之。這些人員今天必須照從解放軍

及人民政府的命令和法令，負責保護國民黨反動政權中黨、政、軍、民、財、經、文、教各機關團體的一切資財、檔案、建築物。聽候接收處理，保護有功者受獎，陰謀破壞者懲辦！

社會政策，這些政策既不適合過去和現在都已堅決執行，而且恐難在今後一兩年內繼續執行。土地改革工作，只有在具備土改的條件後，才能逐步有計劃的實施。

第三、實行合理負擔，有借有還的籌撥糧食。

第四、過去華南一些民主黨派，激於義憤

第四、通过召开一些山主座谈会，调查了解作

重慶訊說，政府曾提出許多條件與匪共商停戰，但全無響應，但爲中國人民解放戰爭是人民唯一革命戰爭，革命戰爭必然勝利的勝利，又決定一切，革命武裝必須繼續，在中國人民解放戰爭的指導之下，進行新的革命工作，今年五月，中國國民黨中央黨部曾向中國國民黨民衆生活促進會的負責人李國輝、陳錦屏先生，已命令其所領導的武裝，即交出中國人民解放戰爭接收政權，因此，今接中國人民解放軍，不可能有別的武裝存在，如有這種部隊，竟敢假藉民衆，而發動叛亂，實行招搖擾亂，企圖擴大叛亂，而不肯接受和平的政權接收，我們將極爲反動武裝，堅決予以消滅。

以上各項政策，均爲專往邊區人民武裝所執行，如有個別地區，個別經驗，應以上述政策爲準。

項政策

立宣言

瘦者，
即糾正，
並同人民
誠懇水託
錯誤。

曙光
在前方，
有希望，
全邊區

局、知識份子、工商業家、黨僑、開明士紳、各民主黨派、人民團體等發動員起來，團結一致，支援本黨，爲解放祖國，解放附屬建立新民主主義的新中國而奮鬥！

本黨全國籌備員陳同志！我們敬喚起民衆來，爲解放祖國，消滅敵人，用勝利來換取條條的光榮稱號！堅決服從命令，執行命令，連三條不違，八項注意，努力加強羣衆工作，鞏固部隊團結，配合南下軍！完成解放祖國，消滅敵人，爭取全中國的光榮大事！

中國人民解放軍！杜絕敵蹤！

司令 黃克誠

參政員
參政員
參政員
參政員

一九四九年八月一日

第一章

在海外度過二十個春秋

在海外生活的二十年當中，前十年的時間是讀書，後十年是在革命隊伍中工作。

一、參加華僑武裝自衛團

1947年元旦剛過，左州鎮到處傳說着很快要成立華僑自己的武裝部隊，號召華僑青壯年踴躍參加，拿起武器抗擊法國人的軍事掃蕩，保衛廣大華僑的生命財產。

是年我才15歲，到處打聽我這麼小的年紀能不能參加。朋友們鼓勵我何不去試一試。2月的一天早上，我趕到報名處如實講了自己的情況，說我是個華僑學生，先後在河內，太原華僑學校讀書，因為爆發了抗法戰爭，我家所在地太原市區實行焦土抗戰，只得隨父母疏散到左州農村，寄住在同父親有點交情的梁金貴家，現在想報名參加自衛團。接待人員打量了我一下，看來像個學生哥，雖年紀小了點，還有點文化，部隊也需要我這樣的人，也就同意我報了名。

報了名的人第二天就可以到左州華僑小學所在地報到，大概一週左右，左州鎮四鄰十二個華僑較多的縣就有一百多名華僑青壯年報名參加了自衛團。

左州鎮是太原省定化縣城所在地。鎮區有兩條東西向街道，夾在中間的是一長條作市場用的建築，有雜貨舖，牛馬市場、農具市場、肉菜市場。陰曆逢五逢十是墟日，每逢墟日四鄉農民挑來自產的農副產品擺賣，車水馬龍，甚是熱鬧。可是到了1947年底，有消息說法國軍隊要來掃蕩，為了不給敵人留下駐軍立足之地，左州鎮也難逃一劫，只幾天工夫鎮裏的所有建築全被摧毀，變成了一片廢墟。

左州鎮還是當年抗法戰爭時期太原省華僑工作的中心，自1946年底太原市區實行焦土抗戰以後，省的華僑工作中心就轉移到了左州。在左州鎮設有太原省華僑理事會，華僑小學，早年從中國南路部隊派到越南北方工作的張建民一身兼數職，既是省華僑理事會會長，又是小學校長、教員。

1945年底至1946年春，中國國民黨派軍隊入越接受日軍繳械投降的同時，廣東南路解放軍的負責人周楠、龐治等從部隊抽調了一批幹部到越南做華僑工作，先是在首都河內，辦中文報紙，先後辦了中文版的《新越南報》和《華僑生活》雜誌。後來因抗法戰爭爆發，這批同志先後撤到了農村，有的則撤回國內，張健民同志則撤到越北山區的左州鎮繼續從事華僑工作。越南在黎筍掌權時期，張健民於1978年淪落為難民，回到了廣西，安置在欽州華僑農場。

太原省北部山區的幾個縣，還有一段古，那是當年太平天國劉永福的黑旗軍在國內失勢後撤到越南駐軍屯田的地方。我們家寄居在梁金貴家，就是當年黑旗軍屯田時留下的後裔，已經是第幾代人了，雖家裏還供着中國的祖先，但他已不會講中國話。梁金貴是個地主，兩夫婦都已六十開外，他的獨生子已過世，只留下寡婦兒媳和外孫女，外孫女叫阿幸，年齡與我相仿。家裏僱有一名男長工，專事放牛、磨穀、舂米等活，自家耕的地不多，大部份田都租出去給別人種，這一家的人事關係倒也不太複雜。